

K11 ART
FOUNDATION

CALLIGRAPHY

R H A P S O D Y

戲 墨 狂 想 曲

ACTIVITY KIT

活 動 小 冊 子

INTRODUCTION

Welcome to join us on this journey to explore contemporary art around you. This kit will allow you to unleash your creativity and have dialogues with the works you encounter. We know that sometimes contemporary art might seem intimidating. No need to worry, we are here with you to start with the basics. It is not only about contemporary art but more importantly we want to find out how you view the world, what you think about things and what you feel about life. Remember art is also about being experimental and inventive, so be bold and do not hold back!

關於活動小冊子

歡迎你跟我們一起踏上探索當代藝術的旅程。這本小冊子將伴隨你跟遇上的當代藝術品進行對話，一起發揮創意。我們明白當代藝術有時會讓人摸不著頭腦，不知道從何入手，令人產生距離感。不用擔心。我們會跟你由基本步開始。重要的是我們希望了解你的所思所想。究竟你對世界和周遭事物有甚麼看法和有甚麼感受。緊記藝術是從實驗和創新中誕生，請你毫無保留大膽地釋放創作潛能。

CONTENTS

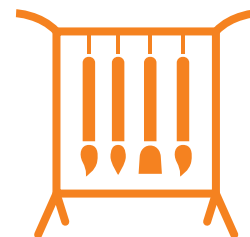
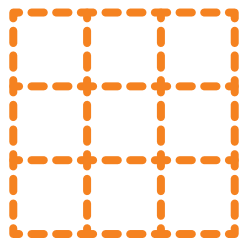
1. **STROKE & HOOKS**
2. **WIDE WILD WORLD**
3. **FEEL FEELINGS**

目錄

- 筆劃與造形
- 狂野遼原
- 擁抱情感

STROKE & HOOKS

筆劃與造形



Georges Mathieu took inspiration from Eastern Calligraphy. He was very much interested in its form and the characters itself as signs.

Materials: brushes, diluted paint / Chinese ink (if any), Chinese calligraphy practice paper

Have you ever think about how Chinese calligraphy changes over time?
If you could create a character that represent yourself, what would it be?

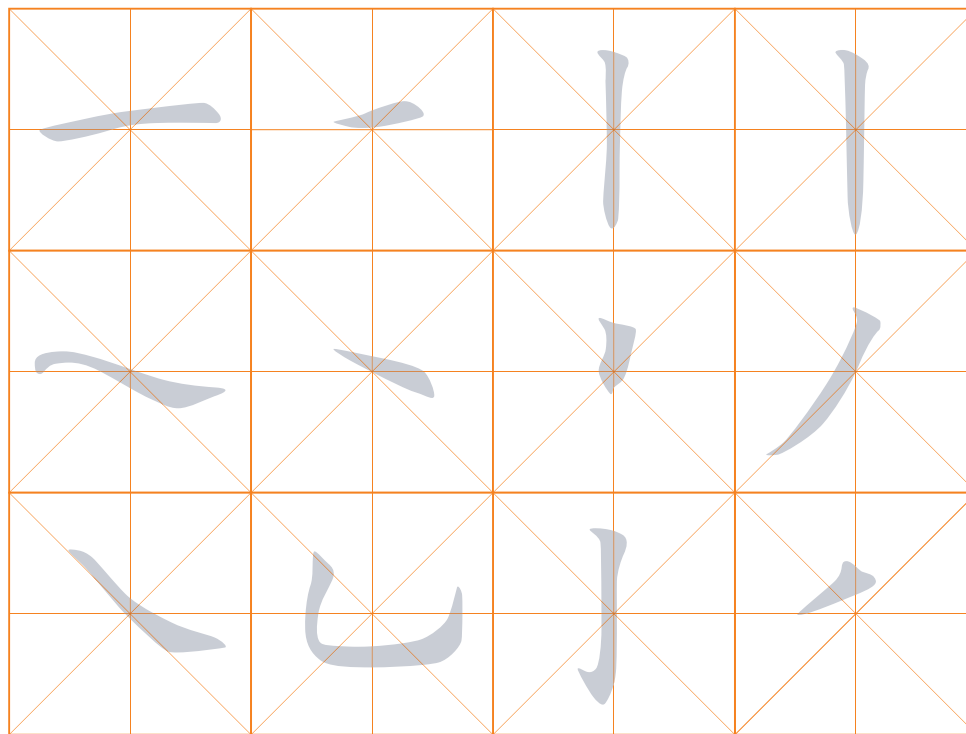
喬治·馬修對文字符號性和書寫的形式十分感興趣。他從東方書法找到靈感再加以創作。

材料：毛筆、軟毛畫筆、稀釋顏料 / 書法墨汁、書法練習紙

您有沒有想過為何中國書法會隨時間而有所變化？
如果你可以創造一個代表你的字，它會是甚麼樣子？

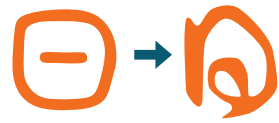
Practice the basic strokes on the Chinese calligraphy practice paper you have prepared.

請準備書法練習紙，然後按着以下的筆劃練習這些點、橫、直、鉤、撇。

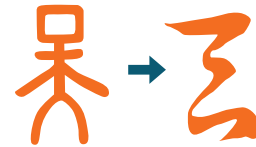


Look up what your name looks like in cursive script type online with the help of adults living at home.

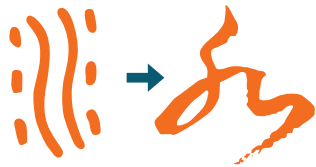
試找家中的大人幫忙到網上找找你名字的草書的寫法。



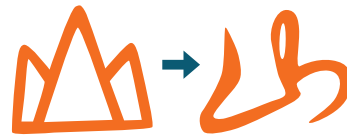
Sun
日



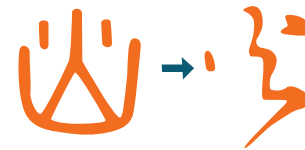
Sky
天



Water
水



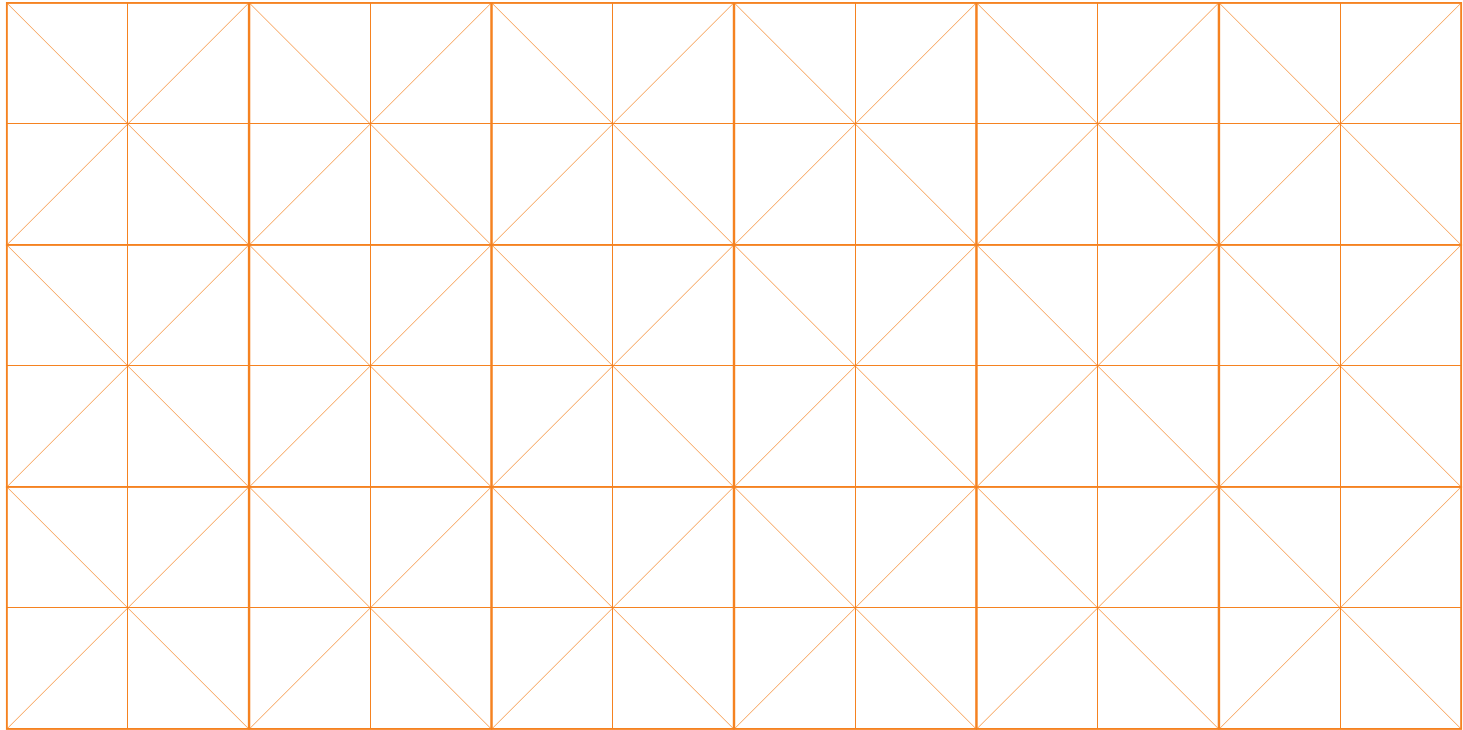
Mountain
山



Fire
火

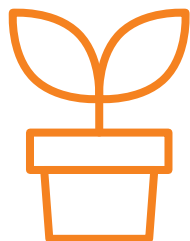
Take out your Chinese calligraphy practice paper
and practice your name in cursive script type on it.

請準備書法練習紙，然後把你的名字用草書寫下來。



WIDE WILD WORLD

狂野遼原



In Georges Mathieu's practice, he emphasized on the spontaneity and speed. The act of painting, gesture, rhythm and movement are as important as the outcome.

Materials: oil pastel / colour pencils / tracing paper

Have you ever tried to capture a scene without a camera / a phone?

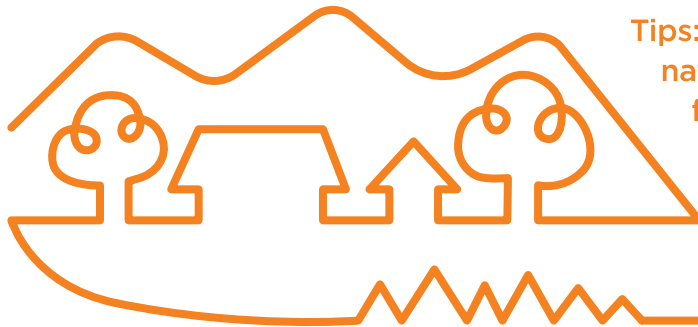
喬治·馬修著重於即興和速度。對他來說繪畫過程中的動作、節奏和姿態，都跟完成品一樣重要。

材料：油粉彩、木顏色筆、描圖牛油紙

你有否試過不用相機或者電話拍下風景？

Think about what you might want to capture when you are in the nature. Trace the creatures and the scenery. Draw the scene with one-line.

試想想有甚麼大自然的景物你希望捕捉下來？
你能筆尖不離紙，一筆畫出大自然的生物和景色嗎？試試看。



Tips: You can recall your memories of a trip to nature and any kind of animals, plants and fun episodes you would like to feature.

小提示：試想起一次到大自然郊遊時難忘的經歷，有甚麼動物、植物和小片段你會想把它記錄下來。

“ Speed and improvisation are what enables one to associate this painting’s creative forms [*l’abstraction lyrique*] with those of liberated, direct musical styles like jazz or with eastern calligraphies. ”

– Georges Mathieu



速度和即興創作使抒情抽象與自由直接的音樂風格如爵士樂或東方書法得以聯繫起來。

— 喬治·馬修

Quotation reference: Georges Mathieu, *De l'abstrait au possible — Jalons pour une exégèse de l'art occidental* (From the abstract to the possible — Foundations for an exegesis of western art), Ed. of the Circle of Contemporary Art in Zurich, 1959 p.38

FEEL FEELINGS

擁抱情感



The works of Georges Mathieu evoked emotions and were all about the expression of the energy.

Materials: oil pastel / colour pencils / brushes / paints

What's your mood today? Choose colours that represent your mood and feelings.

喬治·馬修的作品反映他對表現力和情感表達的追求。

材料：油粉彩、木顏色筆、軟毛畫筆、任何顏料

你今天心情如何？選出你代表你心情和感覺的顏色！

Create your own lines! What would an excited line look like?

An angry line? A lazy line? A scared line?

Straight, squiggly, wavy, dotted, thick, thin or scribbly.

Use the colour you chose to create your own lines.

創作屬於你自己的線條！興奮的線條會是怎麼樣？

憤怒、懶惰、驚慌的線條又會是怎樣？直直的，彎彎扭扭的？

捲曲的，帶點點的，厚厚的，幼幼的，或者亂糟糟的。

選取你的心水顏色再進行創作。



Tips: The performative aspect of Georges Mathieu work is an essential part of his creative process and artistic practice. You can listen to some Jazz and experimental music, as to experience the spontaneity of music and art.

小提示：喬治·馬修的作品內的表演元素是他創作過程和藝術實踐不可或缺的部份。你也可以聽著爵士樂或者實驗音樂來創作，感受音樂和藝術中的即興表現。

**“ For the first time in history,
painting has become a spectacle,
and we can observe its creation
as one would a jam session ...
Painting has become action. ”**

- Georges Mathieu



繪畫史無前例地變成了一場奇觀，觀眾可以觀看全部創作過程，如同看現場表演。繪畫變成了一種行為藝術。

— 喬治·馬修

Quotation reference: Translated by Reiko Tomii. Originally published as “Gutai bijutsu sengen,” *Geijutsu Shinchō* 7, no. 12 (December 1956), pp. 202–04

IMAGINATION PLAYGROUND

想像 遊樂場



Time to let your imagination run wild!

Materials: any art supplies you preferred

Make a piece that incorporates the techniques you've tried in previous pages.

Let your instincts and movements guide you.

Let your lines, shapes and colours go all the way to and beyond the edges.

是時候讓釋放你無窮無盡的想像力！

材料：任何你喜歡的美術材料

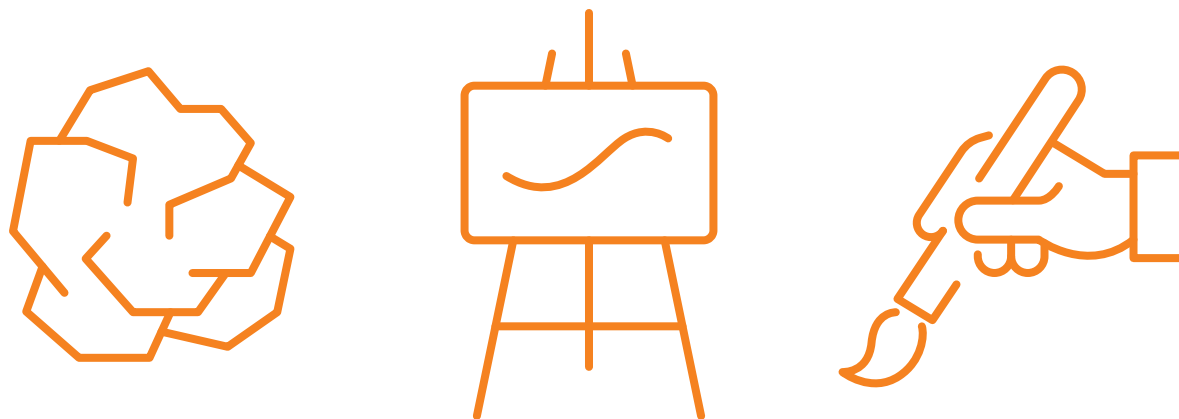
試把你剛剛從小練習中學會的手法加以發揮。

隨着直覺和讓動態帶領你遊走。

用線條、形狀和顏色打破框框和界限。

Get some recycled paper or any paper/ canvas of your choice, and start creating your own work!

你可以準備一些回收紙、畫布或畫紙，然後開始創作屬於你的作品！



ART IN PROGRESS ...



**“ For Lyrical Abstraction,
the objective was to grant
‘total liberty to improvisation,
the unknown, the imagination,
the risk.’ ”**

- Georges Mathieu



抒情抽象的目的是盡可能
自由創作，去挑戰「即興
與未知，展開想像並大膽
冒險」。

— 喬治·馬修

Quotation reference: Georges Mathieu, in the speech at
his election to the Académie des Beaux-Arts, 1976

ABOUT K11 ART FOUNDATION

Founded by Adrian Cheng in 2010, K11 Art Foundation (KAF) is a non-profit organisation in Hong Kong dedicated to fostering the development of Chinese contemporary art. In pursuing our mission, we are committed to supporting artists through KAF's exhibitions, artist residencies, and educational programmes. We also actively establish partnerships with leading art and cultural institutions around the world, collaborating with curators and other industry specialists to create impactful cross-cultural exchange and contribute to the expanding global contemporary art discourse.

Over the years, KAF has collaborated with the Royal Academy of Arts, Serpentine Galleries, and the Institute of Contemporary Arts, London; Centre Pompidou, Palais de Tokyo, and Musée Marmottan Monet, Paris; Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres; the Metropolitan Museum of Art, the New Museum, The Museum of Modern Art, and MoMA PS1, New York; Museum of Contemporary Art, Los Angeles; UCCA Center for Contemporary Art, in Beijing; and Videotage, British Council Hong Kong, Design Trust, and Asia Art Archive, Hong Kong, among others.

© K11 Art Foundation

This activity kit accompanies the exhibition Calligraphy Rhapsody. All right reserved. No part of this activity kit may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electrical, mechanical, or otherwise, without first seeking the publisher, who owns the copyright of this kit.



K11 Art Foundation



關於 K11 ART FOUNDATION

K11 Art Foundation (KAF)是由鄭志剛先生(Adrian Cheng)於2010年成立的香港非牟利機構，旨在推動中國當代藝術的發展。秉持此使命，KAF舉辦展覽、藝術家駐留計劃和教育等項目，致力扶植藝術家。KAF亦積極與國際藝術文化機構建立夥伴關係，與策展人等專家共同締造具影響力的跨界交流機會，豐富當代藝術論述。

過往與KAF合作的機構包括倫敦的皇家藝術研究院、蛇形畫廊及當代藝術學院；巴黎的龐比度藝術中心、巴黎東京宮及瑪摩丹莫內美術館；費格拉斯的卡拉-薩爾瓦多·達利基金會；紐約的大都會博物館、新美術館、現代藝術博物館和MoMA PS1；北京的UCCA尤倫斯當代藝術中心；以及香港的錄映太奇、英國文化協會、信言設計大使、亞洲藝術文獻庫等。

本活動小冊子為「戲墨狂想曲」配合而編製。版權所有，未經出版方先書面許可，任何單位或個人不得以任何形式出版、節錄、複印、轉發或發放活動小冊子內任何資訊及材料。

K11 ART
FOUNDATION